



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu** : cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public** : cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu	
Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Carmen Marchan
Institution	Àrea d'Inspecció i Avaluació Educativa
Adresse e-mail	carmenmarxi@gmail.com
Titre du projet du CELV	« EMILE dans des langues autres que l'anglais- Transitions réussies entre les différents niveaux d'enseignement »
Site web du projet du CELV	www.ecml.at/CLILLOTetransitions
Date de l'événement	Du 16 au 17 novembre 2022
Bref résumé du contenu de l'atelier	<p>Les principaux objectifs développés pendant l'atelier ont été :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se familiariser avec le domaine des transitions dans le cadre de l'EMILE • Se familiariser et réfléchir aux principes directeurs de l'EMILE dans des langues autres que l'anglais et aux recommandations pour faciliter les transitions EMILE LOTE entre les différents niveaux d'enseignement • Réfléchir et contribuer à l'élaboration de matériel qui illustre les moyens de renforcer les transitions dans le cadre de l'EMILE • Rendre les produits conçus dans le cadre du projet (principes directeurs de l'EMILE, recommandations, matériel) accessibles aux collègues et aux réseaux des participants à l'atelier • Devenir membre du réseau de l'EMILE dans des langues autres que l'anglais
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles ?	Un des éléments qui a été particulièrement utile dans cet atelier c'est précisément la présentation des descripteurs linguistiques en langue française pour ce qui est l'enseignement d'une matière autre que les langues, plus précisément l'Histoire, les mathématiques et l'éducation civique
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel ?	Personnellement je suis chargée de m'occuper des langues dans les examens officiels au sein du service d'Inspection et Évaluation Éducative et notre relation est extrêmement étroite avec les enseignants des différents niveaux éducatifs pour ce qui est l'élaboration, la sélection et la mise en place des Indicateurs d'Évaluation qui sont la pierre angulaire de l'évaluation des critères d'évaluation en tant que qualité du développement de la compétence.

<p>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet ?</p>	<p>Au sein du service d'inspection du ministère sont organisés périodiquement des groupes de travail sur les 4 langues enseignées dans le Système Éducatif Andorran. Il s'agit de groupes de réflexion, de discussion et de prises de décision pour ce qui est au niveau pratique. Les conclusions et les apports du séminaire auquel j'ai participé seront présentées et travaillées dans ces réunions. Les conclusions auxquelles seront parvenus les différents membres seront diffuser dans les écoles du pays.</p>
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet ?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Après de vos collègues - Après d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	<p>La responsable du service d'Inspection et Évaluation Éducative a prévue une session de présentation des résultats des différentes participations aux séminaires de ce début d'année scolaire en ce qui concerne tous les membres de son service. À la suite de cette présentation les décisions pertinentes seront adoptées afin de faire la diffusion des conclusions plurielles.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).

Resum dels temes tractats en el marc del seminari del Centre Europeu per a les llengües vives del Consell d'Europa amb el tema: "CLIL en d'altres llengües que l'anglès – Transicions aconseguides entre els diferents nivells d'ensenyament i d'aprenentatge"

- Familiarització amb l'àmbit de les transicions en el marc del CLIL (Content and Language Integrated Learning), és a dir en el marc de l'ensenyament i l'aprenentatge integrats dels recursos i de la llengua de comunicació. Es tracta d'una metodologia d'aprenentatge dels recursos mitjançant l'ensenyament d'una llengua que no sigui llengua primera. Aquests dos ensenyaments han d'anar estretament relacionats per poder donar un valor equitable a les dues assignatures que s'estan treballant en paral·lel.
- Coneixement i reflexió sobre les línies directrius del CLIL en d'altres llengües que en la llengua anglesa i reflexionar sobre les recomanacions per facilitar les transicions CLIL LOTE (Languages Other Than English) entre els diferents ensenyaments, atesos els nivells de transició NANO – MESO – EXO – MACRO i finalment SUPRA.
- Participació a l'elaboració de material que il·lustri les eines per reforçar les transicions en l'àmbit del CLIL tenint en consideració els 5 C del CLIL: "Comunicació – Cognició – Contingut – Cultura i Context".
- Posada a disposició dels altres membres de la xarxa de participants de tots els tallers les produccions elaborades en el marc d'aquest projecte en acord amb les directrius del CARAP: "Cadre de Référence pour les Approches Plurielles".
- Adhesió a la xarxa CLIL en d'altres llengües que en llengua anglesa.